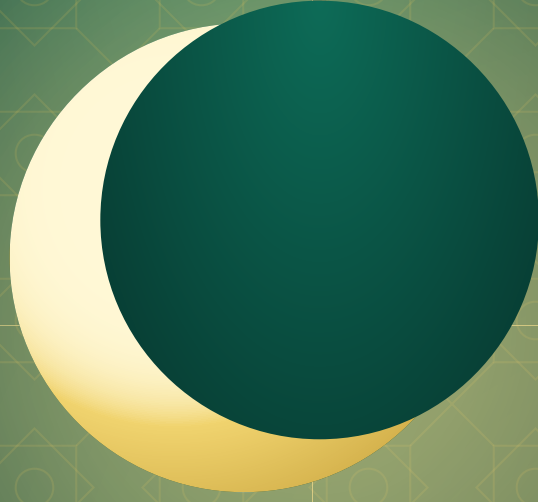




NAAT SHAREEF · نعت شریف

لَمْ يَأْتِ نَظِيرُكَ فِي نَظَرٍ

LAM YATI NAZEERUKA
FI NAZARIN

Full Lyrics · Meaning · Story · Glossary

امام احمد رضا خان بریلوی
IMAM AHMAD RAZA KHAN BARELVI

A TRIBUTE OF LOVE FOR THE BELOVED ﷺ

THE NAAT AT A GLANCE

نعت کا تعارف

NAAT

Lam Yati Nazeeruka Fi Nazarin

POET

Imam Ahmad Raza Khan Bareilvi (A'la Hazrat)

LANGUAGES

Arabic · Persian · Hindi/Braj, woven line by line

THEME

Love, longing and a plea for mercy from the Prophet ﷺ

COLLECTION

Hadaiq-e-Bakhshish

REFRAIN

“...jana” — an affectionate Hindi ending

This naat is celebrated for one rare feature: it speaks to the Prophet ﷺ in **several languages in a single breath**. A line opens in Arabic, turns to Persian, then settles into the soft, folk-song sweetness of Hindi — as if the poet’s love was too large for any one language to hold it.

Each couplet follows the same pattern: first praise and wonder, then a humble request. The first verse declares that no one like the Beloved ﷺ has ever been seen. The verses that follow move from the sea of troubles (“carry my boat across”) to the longing for Taiba and finally to the thirsty soul asking for “just two drops” from the cloud of mercy.

That is why it is loved at gatherings of Milad and Mehfil-e-Naat: the Hindi lines, with their gentle “jana” refrain, make the listener feel the poet is speaking to the Beloved ﷺ directly, like a villager singing to a king who is also a friend.

HOW TO READ THIS PDF

Each page gives the verse in Urdu script, a roman transliteration, and the spirit of its meaning. Meanings are free renderings meant to convey feeling, not literal word-for-word translation.

THE LYRICS

اشعار

1

ARABIC · PERSIAN · HINDI

لَمْ يَأْتِ نَظِيرُكَ فِي نَظَرٍ مِثْلَ تُوْنِهِ شُدِّيدًا جَانَا
جگ راج کو تاج تورے سر سو ہے، تجھ کو شہِ دوسرا جانا

Lam yati nazeeruka fi nazarin, misl-e-tu na shud paida jana
Jag raj ko taj tore sar sohe, tujh ko shah-e-do-sara jana

Spirit of the verse — No eye has ever beheld Your equal, and, O beloved, none like You was ever born. The crown of the world's sovereignty adorns Your head — all knew You as King of both worlds.

2

THE CRY OF A DROWNING HEART

الْبَدْرُ عَلَا وَالْمَوْجُ طَغَى، مَنْ يَكْسُ وَطُوفَانٍ بُوْشْرَا
منجدھار میں ہوں بگڑی ہے ہوا، موری نیا پار لگا جانا

Al-badru ala wal-mawju tagha, man yaks wa tufan bushra
Manjhdhar mein hoon bigdi hai hawa, mori naiya paar laga jana

Spirit of the verse — The moon has risen high while the waves surge. Caught in the midstream, with the wind turned against me, I plead: carry my boat safely across.

یا شمسُ نظرتِ اِلی لیلی، چو بطیبہ رسی عرضے بکنی
توری جوت کی جھل جھل جگ میں رچی، مری شب نے نہ دن ہونا جانا

Ya shamsu nazarta ila layla, chu ba Taiba rasi arze bakuni
Tori jot ki jhal jhal jag mein rachi, meri shab ne na din hona jana

Spirit of the verse — The sun's shimmer spreads across the world, yet my night has never turned to day — when You reach Taiba (Madinah), present my plea.

لک بدرّ فی الوجہِ الا جمّل، خط بطرف ما رفت ابرِ اجل
تورے چندن چندن پرور کنڈل، رحمت کی بھرن برسا جانا

Laka badrun fil-wajhil ajmal, khat ba taraf-e-ma raft abr-e-ajal
Tore chandan chandan par kundal, rehmat ki bharan barsa jana

Spirit of the verse — A radiant moon shines upon Your most beautiful face. O Beloved, let the clouds of mercy pour down upon us in full abundance.

آنا فی عطش و سقانا، تم اے کسوتے پاک اے ابرِ کرم
برسن ہارے رم جھم رم جھم، دو بوند ادھر بھی گرا جانا

*Ana fi atashin wa saqana, tum ae kiswat-e-pak ae abr-e-karam
Barsan haare rim jhim rim jhim, do boond idhar bhi gira jana*

Spirit of the verse — I am parched with thirst, and You are the cloud of generosity. As Your rain falls rim-jhim, rim-jhim, let a couple of drops fall on me too.

WORD MEANINGS

مشکل الفاظ

نعت / Naat

Poetry in praise of the Holy Prophet ﷺ

شہِ دوسرا / Shah-e-Do-Sara

King of both worlds (this world & the Hereafter)

منجدرہار / Manjhdhar

The middle of a river, midstream

شمس / Shams

The sun

جوت / Jot

Light, radiance (Hindi)

رم جھم / Rim Jhim

Sound of gentle, steady rain

نظیر / Nazeer

Equal, like, counterpart

بدر / Badr

The full moon

نیا / Naiya

Boat (Hindi)

طیبہ / Taiba

A beloved name of Madinah

ابرِ کرم / Abr-e-Karam

Cloud of generosity

عطش / Atash

Thirst

ABOUT THE POET

امام احمد رضا خان بریلویؒ

BORN

1856 CE (1272 AH), Bareilly, India

PASSED AWAY

1921 CE (1340 AH), Bareilly

TITLE

A'la Hazrat — scholar, jurist, Sufi, poet

MAJOR WORKS

Kanz-ul-Iman · Fatawa Razawiyya · Hadaiq-e-Bakhshish

Imam Ahmad Raza Khan was one of the great scholars of the Indian subcontinent, writing on a vast range of subjects. Yet to millions he is best known as a poet of **'Ishq-e-Rasool** — love of the Prophet ﷺ. His poetic pen-name was “Raza”.

His naat collection, *Hadaiq-e-Bakhshish* (“Gardens of Forgiveness”), is read and sung across the world. His famous *Salam*, “Mustafa Jan-e-Rahmat Pe Lakhon Salam”, is recited in countless gatherings.

In his naats Arabic grandeur, Persian elegance and the tenderness of Hindi folk music live side by side, and *Lam Yati Nazeeruka Fi Nazarin* is among the finest examples of this blend.

مُصطفیٰ جانِ رحمت پہ لاکھوں سلام

“Millions of salutations upon Mustafa, the soul of mercy.”

DUROOD SHAREEF

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ

“O Allah, send blessings and peace upon our master Muhammad ﷺ, and upon his family and companions.”

SHARE THE LOVE

Send this PDF to a friend, family group or Milad gathering — and let the Beloved's name travel from heart to heart.

#LamYatiNazeeru

#NaatShareef

#AlaHazrat

#HadaiqBakhshish